

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 415/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 416/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	9
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 417/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων	11
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 418/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών και διορθώνει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2003 της Επιτροπής	13
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 419/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	18
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 420/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά	20
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 421/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002	22
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 422/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002	23
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 423/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002	24

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 424/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003	25
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 425/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 60/2003	26
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 426/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για ανακατανομή των δικαιωμάτων εισαγωγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση	27

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/155/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών

28

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών

30

Επιτροπή

2003/156/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 2003/153/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στις Κάτω Χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 767]

36

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Απόφαση 2003/157/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους αυτού στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

37

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Πολωνίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

38

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 415/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 27ης Φεβρουαρίου 2003****σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii),

την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Ισπανίας ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κανόνες για τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα σε διερχόμενους ναυτικούς χρειάζεται να διευκρινισθούν και να ενημερωθούν, ειδικότερα προκειμένου να επιτρέπεται η χορήγηση στα σύνορα ομαδικής θεώρησης διέλευσης σε ναυτικούς της ίδιας ιθαγενείας οι οποίοι ταξιδεύουν ομαδικά, εφόσον η περίοδος διέλευσης είναι περιορισμένη.
- (2) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να αντικατασταθούν οι κανόνες που περιλαμβάνονται στην απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν, της 19ης Δεκεμβρίου 1996, για τη χορήγηση θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς [SCH/Com-ex (96) 27] ⁽³⁾ από τους κανόνες του παρόντος κανονισμού. Για λόγους σαφήνειας, οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να συγχωνευθούν με τους γενικούς κανόνες που περιλαμβάνονται στην απόφαση για τη χορήγηση ενιαίου τύπου θεωρήσεων στα σύνορα, της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν [SCH/Com-ex (94) 2] ⁽⁴⁾, της 26ης Απριλίου 1994, η οποία αντιστοιχεί επίσης στο παράρτημα 14 του Κοινού Εγχειριδίου ⁽⁵⁾. Οι αποφάσεις και το παράρτημα θα πρέπει συνεπώς να καταργηθούν. Το Κοινό Εγχειρίδιο και η Κοινή Προξενική Εγκύκλιος προς τις διπλωματικές και έμμισθες προξενικές αρχές ⁽⁶⁾ θα πρέπει επίσης να τροποποιηθούν για να συνεκτιμηθεί ο παρών κανονισμός.
- (3) Κατά τη λήψη της απόφασης για τον τύπο του χωριστού φύλλου που μνημονεύεται στο παράρτημα I στο οποίο θα τίθεται η ομαδική θεώρηση, τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν υπόψη τους το φύλλο ενιαίου τύπου όπως ορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 333/2002 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για την καθιέρωση φύλλου ενιαίου τύπου επί του οποίου τίθεται η θεώρηση που χορηγείται από τα κράτη μέλη στους κατόχους ταξιδιωτικών εγγράφων μη αναγνωριζόμενων από το κράτος μέλος που χορηγεί το φύλλο ⁽⁷⁾.
- (4) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας πράξης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁸⁾.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός αναπτύσσει το κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV μέρος τρίτο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ως άνω πρωτοκόλλου θα αποφασίσει εντός περιόδου έξι μηνών από την έκδοση του παρόντος κανονισμού από το Συμβούλιο εάν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δικαίωμα.
- (6) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών με τη θέση σε εφαρμογή, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ⁽⁹⁾ που επιπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 σημείο Α της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής ⁽¹⁰⁾.
- (7) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει, βάσει της απόφασης 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽¹¹⁾. Το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει συνεπώς στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ή υπόκειται στην εφαρμογή του.

⁽¹⁾ ΕΕ C 139 της 12.6.2002, σ. 6.⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 11 Φεβρουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 182.⁽⁴⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 163.⁽⁵⁾ ΕΕ C 313 της 16.12.2002, σ. 97.⁽⁶⁾ ΕΕ C 313 της 16.12.2002, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 4.⁽⁸⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.⁽⁹⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

- (8) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες η Ιρλανδία δεν συμμετέχει, βάσει της απόφασης 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν⁽¹⁾. Η Ιρλανδία δεν συμμετέχει συνεπώς στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ή υπόκειται στην εφαρμογή του,
- (9) Ο παρών κανονισμός συνιστά πράξη που βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν ή άλλως σχετιζόμενη με αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση από το γενικό κανόνα σύμφωνα με τον οποίο οι θεωρήσεις εκδίδονται από διπλωματικές και προξενικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 1 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985, η οποία υπεγράφη στο Σένγκεν στις 19 Ιουνίου 1990⁽²⁾, εφεξής καλούμενη «σύμβαση Σένγκεν», μπορεί να χορηγείται κατ' εξαίρεση θεώρηση στα σύνορα σε υπήκοο τρίτης χώρας ο οποίος πρέπει να είναι κάτοχος θεώρησης όταν διέρχεται τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) ο εν λόγω υπήκοος πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ) και ε) της σύμβασης Σένγκεν·
- β) δεν ήταν σε θέση να υποβάλει αίτηση θεώρησης εκ των προτέρων·
- γ) ο εν λόγω υπήκοος πρέπει να υποβάλει, όπου απαιτείται, δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν τους απρόβλεπτους και επιτακτικούς λόγους για είσοδο και
- δ) πρέπει να εξασφαλίζεται η επιστροφή στη χώρα καταγωγής του ή η διέλευσή του προς τρίτο κράτος.

2. Μια θεώρηση που ενδεχομένως χορηγείται στα σύνορα, τηρουμένων των προϋποθέσεων της παραγράφου 1, μπορεί να είναι ομοιόμορφη θεώρηση (είδος Β) ή ταξιδιωτική θεώρηση (είδος C), κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 11 παράγραφος 1 της σύμβασης Σένγκεν, η οποία:

- α) ισχύει για όλα τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν τις διατάξεις του τίτλου II, κεφάλαιο 3 της σύμβασης Σένγκεν, ή
- β) έχει περιορισμένη εδαφική ισχύ κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 3 της σύμβασης Σένγκεν.

Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, η χορηγούμενη θεώρηση δεν ισχύει για περισσότερες της μίας εισόδους. Η ισχύς των εν λόγω ταξιδιωτικών θεωρήσεων δεν υπερβαίνει τις 15 ημέρες. Η ισχύς των εν λόγω θεωρήσεων διέλευσης δεν υπερβαίνει τις 5 ημέρες.

3. Ο υπήκοος τρίτης χώρας ο οποίος υποβάλλει αίτηση θεώρησης διέλευσης στα σύνορα πρέπει να έχει στην κατοχή του τις θεωρήσεις που απαιτούνται για τη συνέχιση του ταξιδιού του προς κράτη διέλευσης άλλα από τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν τις διατάξεις του τίτλου II, κεφάλαιο 3 της σύμβασης Σένγκεν, και για το κράτος προορισμού. Η θεώρηση διέλευσης που χορηγείται επιτρέπει την άμεση διέλευση μέσω του εδάφους του σχετικού κράτους μέλους ή των σχετικών κρατών μελών.

4. Κατ' αρχήν δεν χορηγείται θεώρηση στα σύνορα σε υπήκοο τρίτης χώρας ο οποίος υπάγεται στην κατηγορία προσώπων για τα οποία είναι υποχρεωτική η διαβούλευση με τις κεντρικές αρχές ενός ή περισσότερων εκ των λοιπών κρατών μελών.

Ωστόσο, μπορεί να χορηγείται θεώρηση στα σύνορα στα εν λόγω πρόσωπα σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 της σύμβασης Σένγκεν.

Άρθρο 2

1. Μπορεί να χορηγηθεί θεώρηση διέλευσης στα σύνορα σε ναυτικό ο οποίος υποχρεούται να διαθέτει θεώρηση για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών όταν:

- α) αυτός πληροί τους όρους του άρθρου 1 παράγραφος 1 και 3, και
- β) διέρχεται τα εν λόγω σύνορα ενόψει ναυτολόγησης, εκ νέου ναυτολόγησης ή απωναυτολόγησης.

Η θεώρηση διέλευσης εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 και, επιπλέον, αναφέρει ότι ο κάτοχός της είναι ναυτικός.

2. Μπορεί να χορηγείται ομαδική θεώρηση διέλευσης στα σύνορα σε ναυτικούς της ίδιας ιθαγένειας οι οποίοι ταξιδεύουν σε ομάδες πέντε έως πενήντα ατόμων όταν κάθε ναυτικός πληροί τις απαιτήσεις της παραγράφου 1.

3. Πριν από τη χορήγηση θεώρησης στα σύνορα σε διερχόμενο (-ους) ναυτικό(-ούς), οι αρμόδιες εθνικές αρχές ακολουθούν τις εκτελεστικές οδηγίες του παραρτήματος I.

4. Εις εκτέλεση των οδηγιών αυτών, οι αρμόδιες εθνικές αρχές ανταλλάσσουν τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με τον (τους) εν λόγω ναυτικό(-ούς) μέσω δεόντως συμπληρωμένου εντύπου για διερχόμενους ναυτικούς το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

5. Τα παραρτήματα I και II τροποποιούνται με την κανονιστική διαδικασία του άρθρου 3 παράγραφος 2.

⁽¹⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 19.

6. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 4.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 ⁽¹⁾.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε δύο μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την αρμοδιότητα των κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση των κρατών και των εδαφικών οντοτήτων, καθώς και των διαβατηρίων, ταξιδιωτικών εγγράφων ή εγγράφων ταυτότητας που εκδίδουν οι αρχές τους.

Άρθρο 5

1. Καταργούνται οι ακόλουθες πράξεις:

α) η απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν [SCH/COM-ex (94) 2] της 26ης Απριλίου 1994, και

β) η απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν [SCH/COM-ex(96) 27] της 19ης Δεκεμβρίου 1996.

2. Το σημείο 5 και το σημείο 5.1 του μέρους II του Κοινού Εγχειριδίου αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, σχετικά με τη

χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς (*) (βλέπε το παράρτημα 14).

(*) ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 1.»

3. Η πρώτη φράση του παραρτήματος 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς, περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003.»

Το υπόλοιπο κείμενο του παραρτήματος 14 καταργείται.

4. Η ακόλουθη φράση προστίθεται στο τέλος του σημείου 2.1.4 του μέρους I της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου:

«Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, η ομαδική θεώρηση διέλευσης μπορεί να χορηγείται σε ναυτικούς σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 415/2003 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2003, σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων στα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης των εν λόγω θεωρήσεων σε διερχόμενους ναυτικούς (*).

(*) ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 1.»

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 27 Φεβρουαρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 334/2002 (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 7).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΣΤΑ ΣΥΝΟΡΑ ΣΕ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥΣ ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Οι παρούσες οδηγίες επιδιώκουν τη ρύθμιση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών που εφαρμόζουν το κεκτημένο του Σένγκεν σε ό,τι αφορά τους διερχόμενους ναυτικούς που υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης. Όταν στα σύνορα χορηγείται θεώρηση βάσει των ανταλλασσόμενων πληροφοριών, την ευθύνη έχει το κράτος μέλος το οποίο χορηγεί τη θεώρηση.

Για τους σκοπούς των ανά χείρας οδηγιών:

ως «λιμένας Σένγκεν» νοείται ο λιμένας που συνιστά εξωτερικό σύνορο ενός κράτους μέλους που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν,

ως «αερολιμένας Σένγκεν» νοείται ο αερολιμένας που συνιστά εξωτερικό σύνορο ενός κράτους μέλους που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν και

ως «έδαφος Σένγκεν» νοείται το έδαφος των κρατών μελών όπου εφαρμόζεται πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

I. Ναυτολόγηση σε πλοίο που ελλιμενίζεται ή αναμένεται σε λιμένα Σένγκεν

α) Είσοδος στο έδαφος Σένγκεν μέσω αερολιμένα ευρισκόμενου σε άλλο κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν:

- Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές στο λιμένα Σένγκεν όπου ελλιμενίζεται ή αναμένεται το πλοίο, για την άφιξη, μέσω αερολιμένα Σένγκεν, ναυτικών οι οποίοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης. Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της υπογράφει δέσμευση ανάληψης ευθύνης για τους εν λόγω ναυτικούς.
- Οι προαναφερόμενες αρμόδιες αρχές επαληθεύουν το ταχύτερο δυνατό την ακρίβεια των στοιχείων που έχουν δοθεί από τη ναυτιλιακή εταιρεία ή τον πράκτορά της και ελέγχουν αν πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο έδαφος Σένγκεν. Στο πλαίσιο του ελέγχου αυτού, οι αρχές επαληθεύουν επίσης το δρομολόγιο εντός του εδάφους Σένγκεν, π.χ. βάσει των αεροπορικών εισιτηρίων.
- Οι αρμόδιες αρχές του λιμένα Σένγκεν ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του αερολιμένα εισόδου Σένγκεν, μέσω δεόντως συμπληρωμένου εντύπου για διερχόμενους ναυτικούς οι οποίοι υπόκεινται σε υποχρέωση θεώρησης (το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα II), το οποίο αποστέλλεται με φαξ, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή άλλα μέσα, για τα αποτελέσματα της επαλήθευσης και δηλώνουν αν, κατ' αρχήν, είναι δυνατή η χορήγηση θεώρησης στα σύνορα.
- Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική και είναι εμφανές ότι αντιστοιχεί προς όσα ο ναυτικός δηλώνει ή αποδεικνύει με έγγραφα, οι αρμόδιες αρχές του αερολιμένα εισόδου ή εξόδου Σένγκεν δύνανται να χορηγήσουν θεώρηση διέλευσης στα σύνορα, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών. Στην περίπτωση αυτή τίθεται σφραγίδα εισόδου ή εξόδου Σένγκεν στο προαναφερόμενο ταξιδιωτικό έντυπο του ναυτικού το οποίο και του επιστρέφεται.

β) Είσοδος στο έδαφος Σένγκεν μέσω χερσαίου ή θαλάσσιου συνόρου ευρισκόμενου σε άλλο κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν:

- Εφαρμόζεται η ίδια ως άνω διαδικασία που προβλέπεται για την είσοδο μέσω αερολιμένα Σένγκεν, με τη διαφορά ότι στην προκειμένη περίπτωση ενημερώνονται οι αρμόδιες αρχές του συνοριακού σημείου διέλευσης διά του οποίου ο ναυτικός εισέρχεται στο έδαφος Σένγκεν.

II. Αποναυτολόγηση και αποβίβαση από πλοίο που έχει εισπλεύσει σε λιμένα Σένγκεν

α) Έξοδος από το έδαφος Σένγκεν μέσω αερολιμένα ευρισκόμενου σε άλλο κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν:

- Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές του οικείου λιμένα Σένγκεν για την άφιξη ναυτικών, υποκειμένων στην υποχρέωση θεώρησης, οι οποίοι πρόκειται να αποναυτολογηθούν και να εγκαταλείψουν το έδαφος Σένγκεν μέσω αερολιμένα Σένγκεν. Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της εγγυάται ενυπογράφως για τους εν λόγω ναυτικούς.
- Οι αρμόδιες αρχές επαληθεύουν το ταχύτερο δυνατό την ακρίβεια των στοιχείων που έχουν δοθεί από τη ναυτιλιακή εταιρεία ή τον πράκτορά της και ελέγχουν αν πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο έδαφος Σένγκεν. Στο πλαίσιο του ελέγχου αυτού, επαληθεύουν επίσης το δρομολόγιο εντός του εδάφους Σένγκεν, π.χ. βάσει των αεροπορικών εισιτηρίων.
- Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να χορηγήσουν θεώρηση διέλευσης, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών.

β) Έξοδος από το έδαφος Σένγκεν μέσω χερσαίου ή θαλάσσιου συνόρου ευρισκόμενου σε άλλο κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν:

- Εφαρμόζεται η ίδια διαδικασία που περιγράφεται ανωτέρω για την έξοδο μέσω αερολιμένα Σένγκεν.

III. Αποβίβαση από πλοίο που έχει εισπλεύσει σε λιμένα Σένγκεν και επιβίβαση σε άλλο πλοίο που πρόκειται να αποπλεύσει από λιμένα άλλου κράτους μέλους που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν

- Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές στον εν λόγω λιμένα Σένγκεν για την άφιξη ναυτικών οι οποίοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης, οι οποίοι πρόκειται να αποναυτολογηθούν και να εγκαταλείψουν το έδαφος Σένγκεν μέσω άλλου λιμένα Σένγκεν. Η ναυτιλιακή εταιρεία ή ο πράκτοράς της εγγυάται ενυπογράφως για τους εν λόγω ναυτικούς.
- Οι αρμόδιες αρχές επαληθεύουν το ταχύτερο δυνατό την ακρίβεια των στοιχείων που έχουν δοθεί από τη ναυτιλιακή εταιρεία ή τον πράκτορά της και ελέγχουν κατά πόσον πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις εισόδου στο έδαφος Σένγκεν. Στο πλαίσιο της επαλήθευσης ενημερώνονται οι αρμόδιες αρχές στο λιμένα Σένγκεν από τον οποίο οι ναυτικοί θα εγκαταλείψουν διά θαλάσσης το έδαφος Σένγκεν. Ελέγχεται αν το πλοίο επιβίβασης ελλιμενίζεται ήδη ή αναμένεται στον εν λόγω λιμένα. Στο πλαίσιο του ελέγχου αυτού, επαληθεύεται επίσης το δρομολόγιο εντός του εδάφους Σένγκεν.
- Αν η έκβαση της επαλήθευσης των διαθέσιμων στοιχείων είναι θετική, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να χορηγούν θεώρηση διέλευσης, με ανώτατη διάρκεια ισχύος 5 ημερών.

IV. Χορήγηση ομαδικής θεώρησης στα σύνορα σε διερχόμενους ναυτικούς

- Σε ναυτικούς της ίδιας ιθαγένειας που ταξιδεύουν σε ομάδες πέντε έως πενήντα ατόμων μπορεί να χορηγείται στα σύνορα ομαδική θεώρηση διέλευσης, η οποία τίθεται σε χωριστό φύλλο.
- Στο εν λόγω χωριστό φύλλο καταγράφονται με συνεχή αρίθμηση τα προσωπικά στοιχεία όλων των ναυτικών (επώνυμο και όνομα, ημερομηνία γέννησης, ιθαγένεια και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου) που καλύπτονται από τη θεώρηση. Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πρώτο και στον τελευταίο ναυτικό εμφανίζονται εις διπλούν προκειμένου να αποφεύγονται οι πλαστογραφίες και οι προσθήκες.
- Για τη χορήγηση της θεώρησης αυτής ακολουθούνται οι διαδικασίες που προβλέπονται στις παρούσες οδηγίες για τη χορήγηση ατομικών θεώρησεων σε ναυτικούς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΤΥΠΟ			
ΓΙΑ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΘΕΩΡΗΣΗΣ			
ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΜΟΔΙΑ ΑΡΧΗ			
ΕΚΔΟΥΣΑ ΑΡΧΗ: (ΣΦΡΑΓΙΔΑ) ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ/ΚΩΔΙΚΟΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥ:	ΠΑΡΑΛΗΠΤΗΣ: ΑΡΧΗ		
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ <input type="checkbox"/> ΑΡΧΗΓΟΣ ΟΜΑΔΑΣ <input type="checkbox"/> ΚΛΕΙΣΤΗ ΟΜΑΔΑ <input type="checkbox"/> (βλέπε συνημμένη κατάσταση πληρώματος για στοιχεία ταυτότητας)			
ΕΠΩΝΥΜΟ:	1Α	ΟΝΟΜΑ:	1Β
ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ:	1Γ	ΒΑΘΜΟΣ:	1Δ
ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ:	2Α	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ:	2Β
ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟΥ:	3Α	ΑΡΙΘΜΟΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΦΥΛΛΑΔΙΟΥ:	4Α
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ:	3Β	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ:	4Β
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ:	3Γ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ:	4Γ
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΑ:			
ΟΝΟΜΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΑ:			5
ΟΝΟΜΑ ΠΛΟΙΟΥ:	6Α	ΣΗΜΑΙΑ:	6Β
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΦΙΞΗΣ:	7Α	ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΠΛΟΙΟΥ:	7Β
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ:	8Α	ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΠΛΟΙΟΥ:	8Β
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ:			
ΤΕΛΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ:			9
ΛΟΓΟΣ ΑΙΤΗΣΗΣ: ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ <input type="checkbox"/>	ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ ΣΕ ΑΛΛΟ ΠΛΟΙΟ <input type="checkbox"/>	ΑΠΟΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ <input type="checkbox"/>	10
ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕΣΑ:	ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ <input type="checkbox"/>	ΤΡΕΝΟ <input type="checkbox"/>	ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ <input type="checkbox"/>
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ:	ΑΦΙΞΗΣ:	ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ:	ΑΝΑΧΩΡΗΣΗΣ:
	ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ (*) <input type="checkbox"/>	ΤΡΕΝΟ (*) <input type="checkbox"/>	
	ΑΡΙΘ. ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ:	ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟ:	
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΤΗΣΗΣ:	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ:	ΩΡΑ:	ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΤΗΣΗΣ:
Δήλωση ανάληψης ευθύνης από τον ναυτιλιακό πράκτορα ή τον πλοιοκτήτη για τα έξοδα διαμονής και ενδεχόμενου επαναπατρισμού.			13

(*) Συμπληρώνεται μόνον εφόσον είναι διαθέσιμα τα σχετικά στοιχεία.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ

Τα πρώτα τέσσερα σημεία αφορούν την ταυτότητα του ναυτικού.

1. Α. Επώνυμο(-α) ⁽¹⁾
Β. Όνομα(-τα)
Γ. Ήθαγένεια
Δ. Βαθμός
2. Α. Τόπος γέννησης
Β. Ημερομηνία γέννησης
3. Α. Αριθμός διαβατηρίου
Β. Ημερομηνία έκδοσης
Γ. Διάρκεια ισχύος
4. Α. Αριθμός ναυτικού φυλλαδίου
Β. Ημερομηνία έκδοσης
Γ. Διάρκεια ισχύος

Τα σημεία 3 και 4 παρουσιάζονται χωριστά για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, δεδομένου ότι, ανάλογα με την ήθαγένεια του ναυτικού και το κράτος μέλος εισόδου, μπορεί να χρησιμοποιείται για εξακρίβωση στοιχείων ένα διαβατήριο ή ένα ναυτικό φυλλάδιο.

Τα κατωτέρω τέσσερα σημεία αναφέρονται κυρίως στη ναυτιλιακή εταιρεία και στο πλοίο.

5. Όνομα ναυτιλιακού πράκτορα (το πρόσωπο ή η εταιρεία που εκπροσωπεί επί τόπου τον πλοιοκτήτη σε όλα τα θέματα που αφορούν τις υποχρεώσεις του πλοιοκτήτη σχετικά με τον εφοπλισμό του πλοίου).
6. Α. Όνομα του πλοίου
Β. Σημαία (υπό την οποία ταξιδεύει το εμπορικό πλοίο)
7. Α. Ημερομηνία άφιξης του πλοίου
Β. Προέλευση (λιμένας) του πλοίου
Το σημείο 7.Α αναφέρεται στην ημερομηνία άφιξης του πλοίου στο λιμένα στον οποίο πρόκειται να ναυτολογηθεί ο ναυτικός.
8. Α. Ημερομηνία αναχώρησης του πλοίου
Β. Προορισμός του πλοίου (επόμενος λιμένας)

Τα σημεία 7.Α και 8.Α παρέχουν ένδειξη του απαιτούμενου χρονικού διαστήματος για τη μετάβαση του ναυτικού στον τόπο όπου πρόκειται να ναυτολογηθεί. Υπενθυμίζεται ότι τα σχέδια πλεύσης επηρεάζονται σε μεγάλο βαθμό από εξωτερικά απρόβλεπτα εμπόδια όπως κακοκαιρία, αβαρίες κ.λπ.

Τα κατωτέρω τέσσερα σημεία αφορούν την αιτία του ταξιδιού του ναυτικού και τον προορισμό του.

9. Ο «τελικός προορισμός» είναι ο τελευταίος προορισμός του ταξιδιού του ναυτικού. Πρόκειται είτε για το λιμένα όπου ο ναυτικός θα ναυτολογηθεί είτε για τη χώρα προς την οποία κατευθύνεται σε περίπτωση αποναυτολόγησης.
10. Λόγος υποβολής της αίτησης
 - α) Σε περίπτωση ναυτολόγησης, τελικός προορισμός είναι ο λιμένας όπου ο ναυτικός πρόκειται να επιβιβασθεί στο πλοίο του.
 - β) Σε περίπτωση μετάβασης σε άλλο πλοίο το οποίο ευρίσκεται εντός του εδάφους Σένγκεν, τελικός προορισμός είναι επίσης ο λιμένας όπου ο ναυτικός πρόκειται να επιβιβασθεί στο πλοίο του. Η μετάβαση σε άλλο πλοίο το οποίο ευρίσκεται εκτός του εδάφους Σένγκεν θα πρέπει να θεωρείται ως αποναυτολόγηση.
 - γ) Η αποναυτολόγηση μπορεί να αιτιολογηθεί κατά διάφορους τρόπους, ήτοι: λήξη της σύμβασης, επαγγελματικό ατύχημα, επείγοντες λόγοι οικογενειακής φύσεως κ.λπ.
11. Μεταφορικά μέσα

Πρόκειται για τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιεί εντός του εδάφους Σένγκεν ο διερχόμενος ναυτικός ο οποίος υπόκειται σε υποχρέωση θεώρησης, προκειμένου να μεταβεί στον τελικό του προορισμό. Στο έντυπο προβλέπονται οι ακόλουθες τρεις δυνατότητες:

 - α) αυτοκίνητο (ή λεωφορείο)
 - β) τρένο
 - γ) αεροπλάνο.

⁽¹⁾ Να παρατεθεί το (τα) επώνυμο(-α) που περιέχεται(-ονται) στο διαβατήριο.

12. Ημερομηνία άφιξης (στο έδαφος Σένγκεν)

Το πεδίο αυτό αφορά κυρίως τους ναυτικούς οι οποίοι παρουσιάζονται στον πρώτο αερολιμένα ή σημείο συνοριακής διέλευσης (δεν πρόκειται βεβαίως σε όλες τις περιπτώσεις για αερολιμένα) των εξωτερικών συνόρων Σένγκεν με σκοπό να εισέλθουν στο έδαφος Σένγκεν.

Ημερομηνία διέλευσης

Πρόκειται για την ημερομηνία κατά την οποία ο ναυτικός αποβιβάζεται σε ένα λιμένα στο έδαφος Σένγκεν και μεταβαίνει σε άλλο λιμένα ο οποίος ευρίσκεται επίσης εντός του εδάφους Σένγκεν.

Ημερομηνία αναχώρησης

Πρόκειται για την ημερομηνία κατά την οποία ο ναυτικός αποβιβάζεται σε ένα λιμένα στο έδαφος Σένγκεν προκειμένου να μεταβεί σε άλλο πλοίο το οποίο δεν ευρίσκεται σε λιμένα του εδάφους Σένγκεν ή για την ημερομηνία κατά την οποία ο ναυτικός αποβιβάζεται σε λιμένα ο οποίος ευρίσκεται εντός του εδάφους Σένγκεν προκειμένου να μεταβεί στον τόπο κατοικίας του (εκτός του εδάφους Σένγκεν).

Μετά τον προσδιορισμό των τριών μέσων μεταφοράς, πρέπει να παρέχονται επίσης οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με:

α) αυτοκίνητο, λεωφορείο: αριθμός πινακίδας κυκλοφορίας

β) τρένο: όνομα, αριθμός κ.λπ.

γ) στοιχεία πτήσεως: ημερομηνία, ώρα και αριθμός πτήσεως.

13. Δήλωση ανάληψης ευθύνης για τα έξοδα διαμονής και ενδεχόμενου επαναπατρισμού, υπογεγραμμένη από το ναυτιλιακό πράκτορα ή τον πλοιοκτήτη.

Αν οι ναυτικοί ταξιδεύουν ομαδικώς, κάθε ναυτικός οφείλει να συμπληρώνει τα σημεία 1.Α έως 4.Γ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 416/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 6ης Μαρτίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (*)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	112,1
	204	70,8
	212	125,1
	624	138,6
	999	111,7
0707 00 05	052	135,8
	068	135,6
	204	74,2
	220	209,9
	628	151,4
	999	141,4
0709 10 00	220	104,7
	999	104,7
0709 90 70	052	147,8
	204	108,7
	999	128,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,7
	204	44,8
	212	53,6
	220	38,5
	624	61,9
	999	54,3
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	89,6
	400	91,4
	404	101,0
	512	89,0
	528	93,1
	720	125,1
	728	107,5
	999	101,0
	0808 20 50	388
512		63,5
528		65,3
999		68,1

(*) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 417/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς εισαγωγής γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων και το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 29 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο πλαίσιο των ποσοτώσεων αριθ. 09.4086 και 09.4554 που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2475/2000 του Συμβουλίου⁽³⁾ και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1361/2002 του Συμβουλίου⁽⁴⁾ για θέσπιση παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, και περί προσαρμογής, ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων προβλεπόμενων αντιστοιχώς στις ευρωπαϊκές συμφωνίες με τη Σλοβενία και τη Λιθουανία, οι σλοβενικές και λιθουανικές αρχές έχουν προβλέψει κτηνιατρικούς ελέγχους που εγγυώνται ότι το γάλα σε σκόνη που προορίζεται για την αποστολή προς την Κοινότητα τηρεί τους όρους που προβλέπονται από την οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/71/ΕΚ⁽⁶⁾, και από την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1996, περί της λήψης μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώνα ζώα και στα προϊόντα τους και κατάργησης των οδηγιών 85/358/ΕΟΚ και 86/469/ΕΟΚ και των αποφάσεων 89/187/ΕΟΚ και 91/664/ΕΟΚ⁽⁷⁾.
- (2) Λαμβανομένων υπόψη των δυσχερειών που συνεπάγονται αυτοί οι κτηνιατρικοί έλεγχοι για τους εισαγωγείς που διαθέτουν πιστοποιητικά που εκδόθηκαν κατά το πρώτο εξάμηνο του 2002, για εισαγωγές καταγωγής Λιθουανίας, η περίοδος ισχύος των εν λόγω πιστοποιητικών παρατάθηκε, αντιστοιχώς, έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2002 και έως τις 31 Ιανουαρίου 2003, από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1333/2002 της Επιτροπής⁽⁸⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1925/2002 της Επιτροπής⁽⁹⁾, κατά παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2535/2001 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2302/2002⁽¹¹⁾.

- (3) Έχοντας υπόψη ότι εξακολουθούν να υφίστανται οι δυσχέρειες αυτές και ότι επιπλέον, από τους κτηνιατρικούς ελέγχους που διενήργησαν οι λιθουανικές και σλοβενικές αρχές δεν μπορούν προσωρινά ορισμένοι εμπορευόμενοι να εξάγουν τα γαλακτοκομικά τους προϊόντα, πρέπει να παραταθεί, έως τις 30 Ιουνίου 2003, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν τον Ιανουάριο και τον Ιούλιο 2002 στο πλαίσιο της ποσόστωσης 09.4554 για τη Λιθουανία, και των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν τον Ιούλιο 2002 για τη Σλοβενία στο πλαίσιο της ποσόστωσης 09.4086.

- (4) Πριν διενεργηθούν οι εισαγωγές καταγωγής Λετονίας στο πλαίσιο της ποσόστωσης αριθ. 09.4549, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1362/2002 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη θέσπιση παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για προσαρμογή, ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων προβλεπόμενων στην ευρωπαϊκή συμφωνία με τη Λετονία⁽¹²⁾, οι εμπορευόμενοι που διαθέτουν πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδόθηκαν για το δεύτερο εξάμηνο 2002 έχουν προβεί σε αντιπροσωπευτικές δοκιμές με το γάλα σε σκόνη. Από τις δοκιμές αυτές διεφάνη ότι το διαθέσιμο απόθεμα γάλακτος σε σκόνη στη χώρα αυτή είχε μολυνθεί από τη χλωραμφενικόλη και ότι οι σχετικές εξαγωγικές εταιρείες δεν ήταν πλέον σε θέση να παραδώσουν, πριν από τη λήξη της διάρκειας ισχύος των πιστοποιητικών, τις ποσότητες για τις οποίες είχαν συναφθεί συμβόλαια.

- (5) Πρέπει συνεπώς να παραταθεί έως τις 30 Ιουνίου 2003 η διάρκεια των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν τον Ιούλιο 2002 στο πλαίσιο της ποσόστωσης αριθ. 09.4549 για την εισαγωγή καταγωγής Λετονίας.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 198 της 27.7.2002, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 33.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 15.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 293 της 29.10.2002, σ. 18.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 341 της 22.12.2001, σ. 29.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 78.

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν κατά το πρώτο και δεύτερο εξάμηνο του 2002 για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Λιθουανίας που καλύπτονται από την ποσόστωση αριθ. 09.4554, τα οποία εμφανίζονται στο παράρτημα Ι.Β.9 του εν λόγω κανονισμού, λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 198 της 27.7.2002, σ. 13.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2002 για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Λετονίας που καλύπτονται από την ποσόστωση αριθ. 09.4549, τα οποία εμφανίζονται στο παράρτημα I.B.8 του εν λόγω κανονισμού, λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής που εκδόθηκαν κατά το δεύτερο εξάμηνο του

2002 για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Σλοβενίας που καλύπτονται από την ποσόστωση αριθ. 09.4086, τα οποία εμφανίζονται στο παράρτημα I.B.10 του εν λόγω κανονισμού, λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 418/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών και διορθώνει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2003 της Επιτροπής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ στο διεθνές εμπόριο ακατέργαστων διαμαντιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2003⁽²⁾ και, ιδίως, το άρθρο 19 παράγραφος 3 και 6 και το άρθρο 20,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002 όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 254/2003 του Συμβουλίου⁽³⁾, προβλέπει την τροποποίηση του καταλόγου των συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ, συμπεριλαμβανομένων των μελών του ΠΟΕ, και των χωριστών τελωνειακών εδαφών που πληρούν τις απαιτήσεις του συστήματος.
- (2) Ο πρόεδρος του συστήματος πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και συμμετέχοντες σ' αυτό παρείχαν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με το καθεστώς συμμετέχοντος ιδίως της Αλγερίας, της Βραζιλίας, της Κύπρου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας του Κονγκό, της Ουγγαρίας, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας, της Μαλαισίας, της Νορβηγίας, της Βενεζουέλας και των χωριστών τελωνειακών εδαφών Ταϊβάν, Ρenghu, Κinmen και Matsu καθώς και συμπληρωματικές πληροφορίες για άλλους συμμετέχοντες. Οι συμπληρωματικές πληροφορίες αφορούν την Κίνα, το Χονγκ Κονγκ, τη Γκάνα, τη Γουινέα, την Ιαπωνία, το Λάος, το Μαυρίκιο, τη Σιέρα Λεόνε, την Ταϊλάνδη, το Τόνγκο, την Ουκρανία, τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και το Βιετνάμ. Το παράρτημα II θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ανάλογα.

(3) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 257/2003 αποσκοπούσε στον περιορισμό της εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1 σε δυνάμενη να παραταθεί τρίμηνη περίοδο. Το άρθρο 2 του εν λόγω κανονισμού θα πρέπει συνεπώς να διορθωθεί ανάλογα.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2368/2002, αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Το άρθρο 2 δεύτερη πρόταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 257/2003 διορθώνεται ως εξής:

«Το άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού ισχύει για τρίμηνη περίοδο μετά την εν λόγω ημερομηνία.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 12 Μαΐου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Christopher PATTEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ L 36 της 11.2.2003, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 36 της 11.2.2003, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος συμμετεχόντων στο σύστημα πιστοποίησης της διαδικασίας Κίμπερλυ και των αρχών που έχουν καθοριστεί δεόντως σύμφωνα με τα άρθρα 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 και 20

ΑΛΓΕΡΙΑ	— Για υπόδειγμα καναδικού πιστοποιητικού ΔΚ:
ΑΝΓΚΟΛΑ	Stewardship Division International and Domestic Market Policy Division Mineral and Metal Policy Branch Minerals and Metals Sector Natural Resources Canada 580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6 Ottawa, Ontario Καναδάς K1A 0E4
Ministry of Geology and Mines Rua Hochi Min Luanda Ανγκόλα	
ΑΡΜΕΝΙΑ	— Γενικές πληροφορίες:
Department of Gemstones and Jewellery Ministry of Trade and Economic Development Yerevan Αρμενία	Kimberley Process Office Minerals and Metals Sector (MMS) Natural Resources Canada (NRCan) 10th Floor, Area A-7 580 Booth Street Ottawa, Ontario Καναδάς K1A 4
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ	
— Community Protection Section Australian Customs Section Customs House, 5 Constitution Avenue Canberra ACT 2601 Αυστραλία	
— Minerals Development Section Department of Industry, Tourism and Resources GPO Box 9839 Canberra ACT 2601 Αυστραλία	ΚΕΝΤΡΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ	Independent Diamond Valuators (IDV) Immeuble SOCIM, 2ème etage BP 1613 Bangui Κεντροαφρικανική Δημοκρατία
Department of Finance Sovetskaja Str., 7 220010 Minsk Δημοκρατία της Λευκορωσίας	
ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ	ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ
Ministry of Minerals, Energy & Water Resources PI Bag 0018 Gaborone Μποτσουάνα	Department of Inspection and Quarantine Clearance General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine(AQSIQ) 9 Madiandonglu Haidian District Beijing Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας
ΒΡΑΖΙΛΙΑ	
Ministry of Mines and Energy Esplanada dos Ministerios — Bloco "U" — 3º andar 70065 — 900 Brasilia — DF Βραζιλία	
ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ	ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ, ειδική διοικητική περιοχή της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
ΚΑΝΑΔΑΣ	
— Διεθνώς:	
Department of Foreign Affairs and International Trade Peace Building and Human Security Division Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario Καναδάς K1A 0G2	Department of Trade and Industry Hong Kong Special Administrative Region Peoples Republic of China Room 703, Trade and Industry Tower 700 Nathan Road Kowloon Χονγκ Κονγκ Κίνα

ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

ΚΟΝΓΚΟ, ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΟΝΓΚΟ

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasha
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΟΝΓΚΟ

ΚΥΠΡΟΣ

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ministry of Finance
Letenska 15
Prague 1
Τσεχική Δημοκρατία

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

European Commission
DG External Relations/A/2
B-1049 Brussels
Βέλγιο

ΓΚΑΜΠΙΟΝ

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
B.P. 576 or 874
Libreville
Γκαμπόν

ΓΚΑΝΑ

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House
Kinbu Road
P.O. Box M. 108
Accra
Γκάνα

ΓΟΥΙΝΕΑ

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Γουινέα

ΓΟΥΙΑΝΑ

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Γουιάνα

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

ΙΝΔΙΑ

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
Ινδία

ΙΣΡΑΗΛ

Ministry of Industry and Trade
P O Box 3007
521 30 Ramat Gan
Ισραήλ

ΙΑΠΩΝΙΑ

— United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Ιαπωνία

— Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Ιαπωνία

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

— UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Κορέα

— Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Κορέα

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΛΑΟΣ

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
Vientiane
Λαός

ΛΙΒΑΝΟΣ

ΛΕΣΟΘΟ

Commission of Mines and Geology
P O Box 750
Maseru 100
Λεσόθο

ΜΑΛΑΙΣΙΑ

Ministry of Trade and Industry
Blok 10, Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Μαλαισία

ΜΑΛΤΑ	ΣΟΥΖΙΑΛΑΝΔΗ
	Geological Surveys and Mines Department Box 9 Mbabane Σουαζιλάνδη
ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ	ΕΛΒΕΤΙΑ
Ministry of Commerce and Co-operatives Import Division 2nd Floor, Anglo-Mauritius House Intendance Street Port Louis Μαυρίκιος	State Secretariat for Economic Affairs Export Control Policy and Sanctions Effingerstrasse 1 CH-3003 Berne Ελβετία
ΜΕΞΙΚΟ	Χωριστά τελωνειακά εδάφη ΤΑΪΒΑΝ, PENGHU, KINMEN και MATSU
NAMIMΠΙΑ	Import and Export office Licensing and Administration Board of Foreign Trade Ταϊβάν
Diamond Commission Ministry of Mines and Energy Private Bag 13297 Windhoek Ναμίμπια	TANZANIA
ΝΟΡΒΗΓΙΑ	Commission for Minerals Ministry of Energy and Minerals PO Box 2000 Dar es Salaam Τανζανία
Ministry of Foreign Affairs PO Box 8114 Dep. N-0032 Oslo Νορβηγία	ΤΑΪΛΑΝΔΗ
ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ	Ministry of Commerce Department of Foreign Trade 44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi Muang District Nonthaburi 11000 Ταϊλάνδη
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	ΤΟΝΓΚΟ
ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ	Directorate General — Mines and Geology B.P. 356 216, Avenue Sarakawa Lomé Τόνγκο
Gokhran of Russia 1812 goda ul., 14 121170 Moscow Ρωσία	ΟΥΚΡΑΝΙΑ
ΣΙΕΡΑ ΛΕΟΝΕ	— Ministry of Finance State Gemological Center Degtyarivska St. 38-44 Kiev 04119 Ουκρανία
Ministry of Mineral Resources Youyi Building Brookfields Freetown Σιέρα Λεόνε	— International Department Diamond Factory Kristall 600 Letiya Street 21 21100 Vinnitsa Ουκρανία
ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ	ΗΝΩΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΠΕΡΑΤΑ
South African Diamond Board 240 Commissioner Street Johannesburg Νότιος Αφρική	Dubai Metals and Commodities Centre PO Box 63 Dubai Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα
ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ	
Trade Information Service Sri Lanka Export Development Board 42 Nawam Mawatha Colombo 2 Σρι Λάνκα	

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
ΗΠΑ

ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ

Ministry of Mines and Energy
Apartado Postal No. 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B
La Campina — Caraca
Βενεζουέλα

ΒΙΕΤΝΑΜ

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Βιετνάμ

ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Ζιμπάμπουε»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 419/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾.
- (3) Για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία

ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων. Οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως.
- (6) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της βύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C09	EUR/t	13,75
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C09	EUR/t	12,50
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C09	EUR/t	11,50
1001 90 99 9000	C05	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C09	EUR/t	10,75
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C10	EUR/t	35,60
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C10	EUR/t	28,00
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	C08	EUR/t	0	1103 11 10 9400	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C09	EUR/t	14,50				

⁽¹⁾ Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C05 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας της Σλοβακίας και της Σλοβενίας.

C06 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας.

C07 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας.

C08 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας.

C09 Όλοι οι προορισμοί πλην της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας και της Ρουμανίας.

C10 Όλοι οι προορισμοί πλην της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας και της Σλοβενίας.

C11 Όλοι οι προορισμοί πλην της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας και της Ρουμανίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 420/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η επιστροφή που εφαρμόζεται κατά τις εξαγωγές σιτηρών την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού. Στην περίπτωση αυτή το διορθωτικό στοιχείο πιθανόν εφαρμόζεται στην επιστροφή.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾, επέτρεψε τον καθορισμό ενός διορθωτικού στοιχείου για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92. Το διορθωτικό αυτό στοιχείο πρέπει να υπολογιστεί λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95.

- (3) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση του διορθωτικού στοιχείου ανάλογα με τον προορισμό.
- (4) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται ταυτόχρονα με την επιστροφή και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· ότι δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών.
- (5) Από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίστηκαν εκ των προτέρων για τις εξαγωγές σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, με εξαίρεση τη βύνη, καθορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(σε EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6	4η προθεσμία 7	5η προθεσμία 8	6η προθεσμία 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-13,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-14,50	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 13,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-12,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-11,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,75	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι λοιποί προορισμοί ορίζονται ως εξής:

C03 Ελβετία, Λιχτενστάιν, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Νορβηγία, Φερόες Νήσοι, Ισλανδία, Ρωσία, Λευκορωσία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Εδάφη της πρώην Γιουγκοσλαβίας εξαιρουμένης της Σλοβενίας, της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Αλβανία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Αρμενία, Γεωργία, Αζερμπαϊτζάν, Μολδαβία, Ουκρανία, Καζακστάν, Κιργιζία, Ουζμπεκιστάν, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Μαρόκο, Αλγερία, Τυνησία, Λιβύη, Αίγυπτος, Μάλτα, Κύπρος και Τουρκία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 421/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 6ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1230/2002 ⁽⁷⁾ εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τον Καναδά, την Εσθονία και τη Λετονία προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 6 Μαρτίου 2003, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 127 της 9.5.2002, σ. 11.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 180 της 10.7.2002, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 422/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2002, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2329/2002 ⁽⁷⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1582/2002, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

- (3) Λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 6 Μαρτίου 2003, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1582/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 239 της 6.9.2002, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.2002, σ. 17.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 423/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1163/2002 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1324/2002 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/2002 ⁽⁷⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, εξαιρουμένης της Πολωνίας, της Εσθονίας, της Λιθουανίας και της Λετονίας.
- (2) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95. Στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2002 από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 6 Μαρτίου 2003, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 12,94 EUR/t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.
⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 46.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 26.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 142 της 31.5.2002, σ. 11.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.2002, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 424/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003 της Επιτροπής⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000⁽⁵⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που

συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 256/2003 από τις 28 Φεβρουαρίου έως τις 6 Μαρτίου 2003, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 37,88 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 120 000 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 36 της 12.2.2003, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 425/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 60/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία προελεύσεως τρίτων χωρών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 60/2003 της Επιτροπής⁽³⁾.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 555/2001 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000⁽⁵⁾, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95. Ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που

συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επίπεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου.

- (3) Η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 60/2003 από τις 28 Φεβρουαρίου τις 6 Μαρτίου 2003, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 34,69 EUR/t για μέγιστη συνολική ποσότητα 21 738 t.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 11 της 16.1.2003, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 426/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 6ης Μαρτίου 2003****για ανακατανομή των δικαιωμάτων εισαγωγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2002, για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση (1 Ιουλίου 2002 έως 30 Ιουνίου 2003) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 995/2002 έχει προβλέψει για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2002 έως 30 Ιουνίου 2003 το άνοιγμα δασμολογικής ποσόστωσης 50 700 τόνων κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζεται για μεταποίηση. Οι διατάξεις του άρθρου 6 του εν λόγω κανονισμού προβλέπουν ανακατανομή των ποσοτήτων που δεν θα χρησιμοποιηθούν, λαμβάνοντας υπόψη, ενδεχομένως, την πραγματική χρησιμοποίηση των δικαιωμάτων εισαγωγής, στο τέλος Φεβρουαρίου 2003, όσον αφορά αντιστοίχως τα προϊόντα Α και τα προϊόντα Β,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι ποσότητες που αναγράφονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002 ανέρχονται συνολικά σε 8 663,6 τόνους.

2. Η κατανομή που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002 πραγματοποιείται ως εξής:

- 5 200 τόνοι σε προϊόντα Α,
- 3 463,6 τόνοι σε προϊόντα Β.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Μαρτίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 37.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 2002

για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών

(2003/155/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Απριλίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί με την Τουρκία μια συμφωνία για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, εφεξής καλούμενη «συμφωνία».
- (2) Η Κοινότητα θα πρέπει να ενισχύσει τους ελέγχους στις μεταφορές προδρόμων ουσιών προς στην Τουρκία, δεδομένου ότι οι ουσίες αυτές επανεισέρχονται στην Κοινότητα με τη μορφή ηρωΐνης ή άλλων ψυχοτρόπων ή ναρκωτικών ουσιών.
- (3) Είναι σκόπιμο το Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να εγκρίνει, κατόπιν διαβουλεύσεων με ειδική επιτροπή οριζόμενη από το Συμβούλιο, τροποποιήσεις εξ ονόματος της Κοινότητας στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η συμφωνία προβλέπει την έγκριση των τροποποιήσεων αυτών από την κοινή ομάδα παρακολούθησης. Η εν λόγω εξουσιοδότηση πρέπει, ωστόσο, να περιοριστεί στην τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας, στο βαθμό που αυτές οι τροποποιήσεις αφορούν ουσίες οι οποίες ήδη καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες.
- (4) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Στην κοινή ομάδα παρακολούθησης που αναφέρεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή η οποία επικουρείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών.

2. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τις τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας που αποφασίζει η κοινή ομάδα παρακολούθησης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10 της συμφωνίας.

Στο έργο αυτό η Επιτροπή επικουρείται από ειδική επιτροπή οριζόμενη από το Συμβούλιο, στην οποία ανατίθεται η διατύπωση κοινής θέσης.

3. Η εξουσιοδότηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 περιορίζεται στις ουσίες που ήδη καλύπτονται από τη σχετική κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στην ανταλλαγή των εγγράφων που προβλέπεται στο άρθρο 12 της συμφωνίας⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
M. FISCHER BOEL

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής καλούμενη «Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Τουρκία»,

αφετέρου,

εφεξής καλούμενες «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1988 για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, που υπεγράφη στις 20 Δεκεμβρίου 1988 στη Βιέννη, εφεξής καλούμενη «η σύμβαση του 1988»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εμποδίσουν και να καταπολέμησουν την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών ελέγχοντας την εκτροπή πρόδρομων και χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά για τους σκοπούς αυτούς,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 12 της σύμβασης του 1988,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την τελική έκθεση της ειδικής ομάδας δράσης για τις χημικές ουσίες (CATF), που εγκρίθηκε στην οικονομική διάσκεψη κορυφής της Ομάδας των 7 στο Λονδίνο στις 15 Ιουλίου 1991, και συμφωνώντας με τη σύσταση για ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας μέσω της σύναψης διμερών συμφωνιών μεταξύ περιφερειών και χωρών που εμπλέκονται στις εξαγωγές, τις εισαγωγές και τη διαμετακόμιση των εν λόγω ουσιών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι το διεθνές εμπόριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκτροπή των εν λόγω προϊόντων και ότι είναι αναγκαίο να συναφθούν και να εφαρμοστούν συμφωνίες μεταξύ των ενδιαφερόμενων περιοχών, με την εγκαθίδρυση ευρείας συνεργασίας και ειδικότερα με το συνδυασμό των ελέγχων κατά την εξαγωγή και κατά την εισαγωγή,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την κοινή τους δέσμευση να καθιερώσουν μηχανισμούς συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ της Τουρκίας και της Κοινότητας, ειδικότερα, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Ελσίνκι η οποία αναγνωρίζει την Τουρκία ως υποψήφια χώρα, ώστε να προληφθεί η εκτροπή ελεγχόμενων ουσιών σε παράνομες χρήσεις, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις και τις δράσεις που αποφασιζονται σε διεθνές επίπεδο,

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι αυτές οι χημικές ουσίες χρησιμοποιούνται επίσης, κατά κύριο λόγο και σε μεγάλο βαθμό, για νόμιμους σκοπούς και ότι δεν πρέπει να παρεμποδιστεί το διεθνές εμπόριο με διαδικασίες υπέρμετρης παρακολούθησης,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν συμφωνία για την πρόληψη της εκτροπής των πρόδρομων και χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, και, προς το σκοπό αυτό, όρισαν πληρεξουσίου:

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ:

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ:

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους που βρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1**Πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας**

1. Στην παρούσα συμφωνία καθορίζονται μέτρα για την ενίσχυση της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ώστε να αποτραπεί η εκτροπή ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, με την επιφύλαξη της δέουσας αναγνώρισης των νόμιμων συμφερόντων του εμπορίου και της βιομηχανίας.

2. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, κυρίως όσον αφορά τα ακόλουθα:

- την παρακολούθηση των μεταξύ τους συναλλαγών όσον αφορά τις ουσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, με σκοπό την παρεμπόδιση της εκτροπής τους σε παράνομες χρήσεις,
- την παροχή διοικητικής συνδρομής που διασφαλίζει ότι εφαρμόζεται ορθά η αντίστοιχη νομοθεσία τους για τον έλεγχο του εμπορίου των ουσιών αυτών.

3. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων που ενδέχεται να εγκριθούν στο πλαίσιο της αρμοδιότητας της κοινής ομάδας παρακολούθησης που προβλέπεται στο άρθρο 9, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στις χημικές ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα της σύμβασης του 1988, όπως τροποποιήθηκε, εφεξής καλούμενες «ελεγχόμενες ουσίες».

Άρθρο 2**Παρακολούθηση του εμπορίου**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται και ενημερώνονται αμοιβαία, κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας, εφόσον έχουν βάσιμες ενδείξεις για το ότι ελεγχόμενες ουσίες ενδέχεται να εκτραπούν προς την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, ιδίως στην περίπτωση κατά την οποία οι εν λόγω ουσίες μεταφέρονται σε ασυνήθεις ποσότητες ή υπό ασυνήθεις περιστάσεις.

2. Όσον αφορά τις ελεγχόμενες ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας, η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, κατά τη στιγμή που εκδίδεται η άδεια εξαγωγής αλλά πριν από την αναχώρηση της αποστολής, διαβιβάζει αντίγραφο της άδειας εξαγωγής στην αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής. Όταν ο έμπορος διαθέτει, στη χώρα εξαγωγής, ανοιχτή ατομική άδεια που καλύπτει πολλαπλές πράξεις εξαγωγής, προσκομίζονται ειδικές πληροφορίες.

3. Όσον αφορά τις ελεγχόμενες ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας, η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής διαβιβάζει αντίγραφο της άδειας εξαγωγής στην αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής και η εξαγωγή εγκρίνεται μόνον όταν το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής έχει δώσει τη συγκατάθεσή του.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ενημερώνονται αμοιβαία, το συντομότερο δυνατό, σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στις πληροφορίες που παρασχεθήκαν ή στα μέτρα που ζητήθηκαν βάσει του παρόντος άρθρου.

5. Κατά την εφαρμογή των προαναφερόμενων μέτρων ελέγχου του εμπορίου, τηρούνται δεόντως τα νόμιμα συμφέροντα του εμπορίου. Ειδικότερα, στις καλυπτόμενες από την παράγραφο 3 περιπτώσεις, το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής οφείλει να απαντήσει εντός δεκαπέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του μηνύματος από το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής. Στην περίπτωση που δεν απαντήσει εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, θεωρείται ότι χορηγεί άδεια εισαγωγής. Η άρνηση χορήγησης άδειας εισαγωγής κοινοποιείται γραπτώς στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής εντός της εν λόγω προθεσμίας και πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Άρθρο 3

Αναστολή της μεταφοράς

1. Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης εφαρμογής τεχνικών κατασταλικών μέτρων, αναστέλλεται η μεταφορά όταν, κατά την άποψη συμβαλλόμενου μέρους, υπάρχουν εύλογοι λόγοι να πιστευτεί ότι οι ελεγχόμενες ουσίες ενδέχεται να εκτραπούν σε παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, ή, όταν, στις περιπτώσεις που καλύπτονται από το άρθρο 2 παράγραφος 3, το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής ζητά την αναστολή αυτή.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται προκειμένου να παρέχουν αμοιβαία πληροφορίες σχετικά με τις πιθανολογούμενες πράξεις εκτροπής.

Άρθρο 4

Αμοιβαία διοικητική συνδρομή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία, είτε κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας ή εφόσον τους ζητηθεί, κάθε πληροφορία για την παρεμπόδιση της εκτροπής ελεγχόμενων ουσιών προς την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών και διερευνούν τις

περιπτώσεις για τις οποίες υπάρχουν υποψίες εκτροπής. Εφόσον είναι αναγκαίο, θεσπίζουν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για να παρεμποδίσουν την εκτροπή.

2. Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών ή λήψη προληπτικών μέτρων ικανοποιείται το ταχύτερο δυνατό.

3. Οι αιτήσεις για διοικητική συνδρομή ικανοποιούνται σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβλήθηκαν.

4. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που αυτό ορίζει, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στην επικράτεια του τελευταίου.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τη διευκόλυνση της παροχής αποδεικτικών στοιχείων.

6. Η διοικητική συνδρομή που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν θίγει τους κανόνες που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις και δεν εφαρμόζεται για πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο εξουσιών που ασκούνται κατόπιν αιτήματος δικαστικής αρχής, εκτός εάν η εν λόγω αρχή συμφωνεί για την ανακοίνωση τέτοιων πληροφοριών.

7. Πληροφορίες δύνανται να ζητούνται και για χημικές ουσίες οι οποίες χρησιμοποιούνται μεν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών αλλά δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 5

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται, υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, είναι εμπιστευτικές ή περιορισμένης χρήσης, ανάλογα με τους κανόνες που εφαρμόζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Καλύπτονται από το υπηρεσιακό απόρρητο και απολαμβάνουν της προστασίας που παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες βάσει των σχετικών νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων του συμβαλλόμενου μέρους που τις έλαβε καθώς και βάσει των αντίστοιχων διατάξεων που εφαρμόζονται στις κοινοτικές αρχές.

2. Στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα, τουτέστιν, όλες οι πληροφορίες που αφορούν πρόσωπο που προσδιορίζεται ή μπορεί να προσδιοριστεί, δύνανται να ανταλλάσσονται μόνον όταν το συμβαλλόμενο μέρος που θα τα λάβει δεσμεύεται ότι θα τα προστατεύει σε τουλάχιστον ίδιο βαθμό με αυτόν που ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση στο συμβαλλόμενο μέρος που τα παρέχει. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη ανακοινώνουν αμοιβαία πληροφορίες σχετικά με τις ισχύουσες ρυθμίσεις τους, περιλαμβανομένων, όπου κρίνεται σκόπιμο, των νομικών διατάξεων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Η χρήση, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που έχουν προβλεφθεί για τις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία για τις ελεγχόμενες ουσίες του άρθρου 3, πληροφοριών που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, θεωρείται ότι γίνεται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Κατά συνέπεια, τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να χρησιμοποιούν, ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά τους, στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες καθώς και σε διαφορές και καταγγελίες που εκδικάζουν τα δικαστήρια, πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που έχουν συμβουλευτεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας. Η αρμόδια αρχή που παρέσχε τις πληροφορίες ή επέτρεψε την πρόσβαση στα έγγραφα ενημερώνεται αμέσως για την εν λόγω χρήση.

4. Οι λαμβανόμενες πληροφορίες χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες αυτές για άλλους σκοπούς, ζητά προηγουμένως τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής η οποία προμήθευσε τις πληροφορίες. Επιπλέον, η χρήση αυτή υπόκειται σε όλους του περιορισμούς που θα θέσει η εν λόγω αρχή.

Άρθρο 6

Εξαίρεσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Άρνηση της παροχής συνδρομής ή εξάρτησή της από συγκεκριμένους όρους ή προϋποθέσεις, είναι δυνατή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι η συνδρομή που θα παρασχεθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας θα μπορούσε:

- α) να βλάψει ενδεχομένως την κυριαρχία της Τουρκίας ή του κράτους μέλους της Κοινότητας από το οποίο ζητείται η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, ή
- β) να προσβάλει ενδεχομένως τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα ουσιώδη συμφέροντα, ιδίως, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, ή
- γ) να παραβιάσει το βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η αρχή στην οποία ζητήθηκε η συνδρομή δύναται να αναβάλει την παροχή της συνδρομής αυτής με το επιχείρημα ότι θα επηρεάσει μια διεξαγόμενη έρευνα, ποινική δίωξη ή δίκη. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή από την οποία ζητήθηκε η συνδρομή διαβουλεύεται με την αιτούσα αρχή για να αποφασίσει κατά πόσο μπορεί να παρασχεθεί συνδρομή υπό τους όρους ή προϋποθέσεις που θέτει η αρχή που έλαβε την αίτηση συνδρομής.

3. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αιτούσα αρχή ζητεί συνδρομή την οποία η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει εάν της ζητείτο, οφείλει στην αίτησή της να επιστήσει την προσοχή επί του γεγονότος αυτού. Στην περίπτωση αυτή, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία ζητήθηκε η συνδρομή καθώς και οι σχετικοί λόγοι ανακοινώνονται στην αιτούσα αρχή χωρίς καθυστέρηση.

Άρθρο 7

Τεχνική και επιστημονική συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τον εντοπισμό νέων μεθόδων εκτροπής καθώς και κατάλληλων αντιμέτρων, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής συνεργασίας για την ενίσχυση των διοικη-

τικών δομών και των δομών επιβολής στον τομέα αυτό και την προώθηση της συνεργασίας με τον εμπορικό και βιομηχανικό κλάδο. Η εν λόγω τεχνική συνεργασία δύναται να αφορά, ειδικότερα, την κατάρτιση και τα προγράμματα ανταλλαγών για τους ενδιαφερόμενους υπαλλήλους.

Άρθρο 8

Μέτρα εφαρμογής

1. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος ορίζει αρμόδια ή αρμόδιες αρχές για τον συντονισμό της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Οι αρχές αυτές επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις και ενημερώνονται αμοιβαία για τις λεπτομέρειες εφαρμογής που εγκρίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Κοινή ομάδα παρακολούθησης

1. Συγκροτείται κοινή ομάδα παρακολούθησης για τον έλεγχο των πρόδρομων και χημικών ουσιών, εφεξής καλούμενη «κοινή ομάδα παρακολούθησης», στην οποία εκπροσωπείται κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η κοινή ομάδα παρακολούθησης δρα βάσει κοινής συμφωνίας. Θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Η κοινή ομάδα παρακολούθησης συνέρχεται κανονικά άπαξ ετησίως, η δε ημερομηνία, ο τόπος και το πρόγραμμα καθορίζονται κατόπιν κοινής συμφωνίας.

Η κοινή ομάδα παρακολούθησης δύναται να πραγματοποιεί έκτακτες συνεδριάσεις κατόπιν συμφωνίας των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 10

Ρόλος της κοινής ομάδας παρακολούθησης

1. Η κοινή ομάδα παρακολούθησης διαχειρίζεται την παρούσα συμφωνία και εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή της. Για το σκοπό αυτό:

- εξετάζει και αναπτύσσει τα αναγκαία μέσα που εξασφαλίζουν την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας,
- ενημερώνεται τακτικά από τα συμβαλλόμενα μέρη για την εμπειρία που αποκομίζουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
- λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2,
- υποβάλλει συστάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3,
- εξετάζει και αναπτύσσει τα μέτρα τεχνικής συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 7,
- εξετάζει και αναπτύσσει άλλες πιθανές μορφές συνεργασίας σε θέματα που αφορούν πρόδρομες και χημικές ουσίες.

2. Η κοινή ομάδα παρακολούθησης εγκρίνει, με κοινή συγκατάθεση, αποφάσεις για την τροποποίηση των παραρτημάτων Α και Β.

Οι αποφάσεις αυτές εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις νομοθεσίες τους.

Εάν, στο πλαίσιο της κοινής ομάδας παρακολούθησης, ο εκπρόσωπος συμβαλλόμενου μέρους αποδεχτεί απόφαση, με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των αναγκαίων προς το σκοπό αυτό διαδικασιών, η απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την γνωστοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών, εφόσον δεν προβλέπεται σε αυτήν άλλη ημερομηνία.

3. Η κοινή ομάδα παρακολούθησης διατυπώνει συστάσεις προς τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με:

- α) τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) κάθε άλλο μέτρο που απαιτείται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 11

Υποχρεώσεις που απορρέουν από άλλες συμφωνίες

1. Λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων της Κοινότητας και των κρατών μελών, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας:

- δεν θίγουν τις υποχρεώσεις των συμβαλλόμενων μερών που απορρέουν από οποιαδήποτε διεθνή συμφωνία ή σύμβαση,
- θεωρούνται συμπληρωματικές προς συμφωνίες που καλύπτουν το θέμα των ελεγχόμενων ουσιών, οι οποίες έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Τουρκίας,
- δεν θίγουν τις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν την ανακοίνωση, μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των αντίστοιχων υπηρεσιών των κρατών μελών, πληροφοριών που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και οι οποίες θα μπορούσαν να παρουσιάσουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα.

2. Παρά την παράγραφο 1, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων κάθε διμερούς συμφωνίας για τις ελεγχόμενες ουσίες, η οποία έχει συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Τουρκίας, στο βαθμό που οι διατάξεις της τελευταίας είναι ασυμβίβαστες με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά θέματα σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις για να επιλύσουν το θέμα στο πλαίσιο της κοινής ομάδας παρακολούθησης.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανακοινώνουν επίσης αμοιβαία τα μέτρα που λαμβάνουν με άλλες χώρες σχετικά με θέματα ελεγχόμενων ουσιών.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη αντήλλαξαν τα αντίστοιχα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 13

Διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για μια πενταετία και, εκτός εάν ορίζεται άλλως, ανανεώνεται σιωπηρά για διαδοχικές περιόδους της ίδιας διάρκειας. Παύει να ισχύει με την προσχώρηση της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιείται κατόπιν κοινής συμφωνίας των συμβαλλόμενων μερών.

3. Οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη δύναται να καταγγέλλει την παρούσα συμφωνία με σχετική γραπτή γνωστοποίηση στο έτερο συμβαλλόμενο μέρος δώδεκα μήνες νωρίτερα.

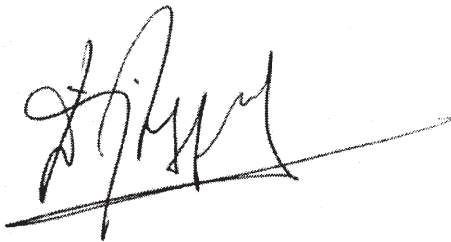
Άρθρο 14

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και τουρκική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει στα συμβαλλόμενα μέρη κυρωμένο αντίγραφο.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de febrero de dos mil tres.
Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende februar to tusind og tre.
Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Februar zweitausendunddrei.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τρία.
Done at Brussels on the twenty-sixth day of February in the year two thousand and three.
Fait à Bruxelles, le vingt-six février deux mille trois.
Fatto a Bruxelles, addì ventisei febbraio duemilatre.
Gedaan te Brussel, de zesentwintigste februari tweeduizenddrie.
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Fevereiro de dois mil e três.
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakolme.
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte februari tjugohundratre.
26 Şubat 2003 tarihinde Brüksel'de akdedilmiştir.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Türkiye Cumhuriyeti adına



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Ουσίες υπαγόμενες στα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2

Ακετόνη
Ανθρανικό οξύ
Αιθυλαιθέρας
Υδροχλωρικό οξύ
Μεθυλαιθυλοκετόνη
Φαινολοξικό οξύ
Πιπεριδίνη
Θεικό οξύ
Τολουόλη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ουσίες υπαγόμενες στα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3

N-Ακετυλανθρανικό οξύ
Οξικός ανυδρίτης
Εφεδρίνη
Εργομετρίνη
Εργοταμίνη
Ισοσαφρόλη
Λυσεργικό οξύ
3,4- Μεθυλενοδιοξυφαινυλ-2-προπανόνη
Νορεφεδρίνη
1- Φαινυλο-προπανόνη-2
Πιπερονάλη
Υπερμαγγανικό κάλιο
Ψευδοεφεδρίνη
Σαφρόλη

Σημείωση: Ο κατάλογος των ουσιών πρέπει πάντοτε να περιέχει αναφορά στα άλατά τους, όπου χρειάζεται.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 2003/153/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 767]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/156/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο διακοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με στόχο την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι Κάτω Χώρες έχουν δηλώσει διάφορα κρούσματα γρίπης των ορνίθων.
- (2) Ενόψει της υψηλής θνησιμότητας και της ταχείας διάδοσης της μόλυνσης, οι ολλανδικές αρχές έλαβαν άμεσα μέτρα που προβλέπονται από την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾ θεσπίζοντας κοινοτικά μέτρα για τον έλεγχο της γρίπης των ορνίθων. Επιπροσθέτως, απαγορεύθηκαν όλες οι μετακινήσεις ζώων πουλερικών και ωών επώασης στο έδαφος των Κάτω Χωρών, καθώς και η αποστολή τους σε άλλα κράτη μέλη και τρίτες χώρες.
- (3) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, η Επιτροπή θέσπισε μια ενδιάμεση απόφαση 2003/153/ΕΚ ⁽⁴⁾ σε συνεργασία με τις ολλανδικές αρχές, ενισχύοντας τα μέτρα που λήφθηκαν από τις Κάτω Χώρες και παρέχοντας ορισμένες ειδικές παρεκκλίσεις για την μετακίνηση πουλερικών προς σφαγή και νεοσσών μίας ημέρας στο έδαφος των Κάτω Χωρών.
- (4) Η ισχύς των μέτρων προστασίας που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2003/153/ΕΚ παρατείνεται ενόψει της εξέλιξης της νόσου.

- (5) Τα μέτρα που λαμβάνονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφικής αλυσίδας και της επιτροπής ζωικής υγείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Στο άρθρο 2 της απόφασης 2003/153/ΕΚ η φράση «μεσάνυχτα της 6ης Μαρτίου 2003» αντικαθίσταται από «12.00 της 13ης Μαρτίου 2003».

2. Στο άρθρο 3, το κείμενο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα τα οποία εφαρμόζουν στο εμπόριο με στόχο τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα απόφαση και δίνουν άμεση δημοσιότητα στα μέτρα που έλαβαν. Ενημερώνουν αμελλητί την Επιτροπή σχετικά.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Μαρτίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.

⁽³⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 59 της 4.3.2003, σ. 32.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/157/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους αυτού στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 24,

τη σύσταση της Προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 11 Μαρτίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾.
- (2) Το άρθρο 8 παράγραφος 3 της εν λόγω κοινής δράσης προβλέπει ότι οι λεπτομέρειες των ρυθμίσεων σχετικά με τη συμμετοχή τρίτων κρατών στην ΑΑΕΕ καθορίζονται βάσει συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 24 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (3) Κατόπιν της απόφασης του Συμβουλίου, της 14ης Οκτωβρίου 2002, που εξουσιοδοτεί την Προεδρία να αρχίσει διαπραγματεύσεις, η Προεδρία διαπραγματεύθηκε συμφωνία με τη Δημοκρατία της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της στην ΑΑΕΕ.
- (4) Η συμφωνία αυτή θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους αυτού στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της εν λόγω συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

L. ESPERSEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Πολωνίας στην αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

αφετέρου,

Εφεξής καλούμενες «τα συμμετέχοντα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

- την παρουσία της διεθνούς αστυνομικής δύναμης (IPTF) των Ηνωμένων Εθνών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από το 1996 και την προσφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλίσει, από την 1η Ιανουαρίου 2003, τη διαδοχή της IPTF στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- την αποδοχή από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη της προσφοράς αυτής, με ανταλλαγή επιστολών στις 2 και 4 Μαρτίου 2002, στην οποία προβλέπεται μεταξύ άλλων ότι η ομάδα σχεδιασμού της ΑΑΕΕ θα υπαχθεί στο καθεστώς που ισχύει επί του παρόντος για τα μέλη της αποστολής επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMM) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- την υιοθέτηση από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 11 Μαρτίου 2002 της Κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΙΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, στην οποία καλούνται να συνεισφέρουν στην ΑΑΕΕ τα ευρωπαϊκά μέλη του ΝΑΤΟ που δεν είναι μέλη της ΕΕ και άλλα κράτη που είναι υποψήφια για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και άλλα κράτη μέλη του ΟΑΣΕ που δεν είναι μέλη της ΕΕ και τα οποία παρέχουν επί του παρόντος προσωπικό στην IPTF,
- τη συμφωνία που συνήφθη στις 4 Οκτωβρίου 2002 μεταξύ της ΕΕ και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης όσον αφορά τις δραστηριότητες της ΑΑΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ⁽²⁾, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί του καθεστώτος του προσωπικού της ΑΑΕΕ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Πλαίσιο

Η Δημοκρατία της Πολωνίας συνδέεται με τις διατάξεις της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΙΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΑΕΕ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματός της σχετικά με την περιγραφή αποστολής της ΑΑΕΕ, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 11 Μαρτίου 2002, σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω άρθρων.

Άρθρο 2

Αποσπώμενο προσωπικό στην ΑΑΕΕ

1. Η Δημοκρατία της Πολωνίας συμβάλλει στην ΑΑΕΕ με δώδεκα αποσπασμένους αστυνομικούς υπαλλήλους. Το προσωπικό αυτό θα πρέπει να αποσπάται για τουλάχιστον ένα έτος, δεδομένου ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί η δέουσα περιτροπή του αποσπώμενου προσωπικού.
2. Η Δημοκρατία της Πολωνίας μεριμνά ώστε το αποσπασμένο προσωπικό της στην ΑΑΕΕ να εκτελεί την αποστολή του σύμφωνα με τις διατάξεις της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΙΠΠΑ.
3. Η Δημοκρατία της Πολωνίας ενημερώνει σε εύθετο χρόνο την ΑΑΕΕ και τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τυχόν μεταβολή της συμβολής της στην ΑΑΕΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 29.10.2002, σ. 2.

4. Το αποσπώμενο προσωπικό στην ΑΑΕΕ υφίσταται εκτενή ιατρική εξέταση, εμβολιασμό και διαθέτει ιατρικό πιστοποιητικό ικανότητας να φέρει εις πέρας τα καθήκοντά του, εκδιδόμενο από αρμόδια αρχή της Δημοκρατίας της Πολωνίας. Αντίγραφο του πιστοποιητικού αυτού συνοδεύει το προσωπικό που αποσπάται στην ΑΑΕΕ.
5. Η Δημοκρατία της Πολωνίας επιβαρύνεται με τις δαπάνες αποστολής των αστυνομικών υπαλλήλων ή/και του διεθνούς πολιτικού προσωπικού που αποσπά, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, των επιδομάτων, των ιατρικών εξόδων, της ασφάλισης και των εξόδων ταξιδιού προς και από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Άρθρο 3

Καθεστώς του αποσπόμενου προσωπικού στην ΑΑΕΕ

1. Το προσωπικό της Δημοκρατίας της Πολωνίας που αποσπάται στην ΑΑΕΕ καλύπτεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002 από τη συμφωνία που διέπει την ομάδα σχεδιασμού της ΑΑΕΕ και από την 1η Ιανουαρίου 2003 από τη συμφωνία που συνήφθη στις 4 Οκτωβρίου 2002 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σχετικά με τις δραστηριότητες της ΑΑΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
2. Η Δημοκρατία της Πολωνίας είναι υπεύθυνη όσον αφορά τυχόν ενστάσεις συνδεόμενες με την απόσπαση μέλους του προσωπικού της ΑΑΕΕ, είτε προέρχονται από αυτό είτε το αφορούν. Η Δημοκρατία της Πολωνίας είναι υπεύθυνη για ενδεχόμενη άσκηση αγωγής κατά του εν αποσπάσει μέλους του προσωπικού.
3. Η ΑΑΕΕ είναι άσπλη αποστολή και ως εκ τούτου δεν υπόκειται σε κανόνες εμπλοκής.
4. Οι αποσπώμενοι αστυνομικοί υπάλληλοι φέρουν κατά την εκτέλεση της εργασίας τους τις εθνικές τους αστυνομικές στολές. Σκούφοι και διακριτικά βαθμού χορηγούνται από την ΑΑΕΕ.

Άρθρο 4

Ηγετική ιεραρχία

1. Η συμβολή της Δημοκρατίας της Πολωνίας στην ΑΑΕΕ γίνεται με επιφύλαξη της αυτονομίας λήψεως αποφάσεων της Ένωσης. Το αποσπώμενο προσωπικό της Δημοκρατίας της Πολωνίας επιτελεί τα καθήκοντά του και συμπεριφέρεται σύμφωνα με τα συμφέροντα της ΑΑΕΕ.
2. Όλα τα μέλη του προσωπικού της ΑΑΕΕ τελούν υπό την πλήρη διοίκηση των εθνικών τους αρχών.
3. Οι εθνικές αρχές διαβιβάζουν την επιχειρησιακή διοίκηση (OPCOM) στον αρχηγό της αποστολής/αστυνομικό διοικητή της ΑΑΕΕ ο οποίος ασκεί τη διοίκηση μέσω ιεραρχικής δομής διοίκησης και ελέγχου.
4. Ο αρχηγός αποστολής/αστυνομικός διοικητής ηγείται της ΑΑΕΕ και ασκεί την καθημερινή της διαχείριση.
5. Η Δημοκρατία της Πολωνίας έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της επιχείρησης, με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμμετέχουν στην επιχείρηση, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ. Αυτό υλοποιείται επί τόπου κατά τη συνήθη διεξαγωγή της επιχείρησης και ισχύει και για το αρχηγείο της αστυνομικής αποστολής.
6. Ο αρχηγός αποστολής/αστυνομικός διοικητής της ΑΑΕΕ είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο της πειθαρχίας του προσωπικού της αποστολής. Τυχόν πειθαρχικά μέτρα επιβάλλονται από την αρμόδια εθνική αρχή.
7. Η Δημοκρατία της Πολωνίας ορίζει εθνικό σημείο επαφής (NPC) προκειμένου να εκπροσωπεί το εθνικό της σώμα στην αποστολή. Το NPC αναφέρεται στον αρχηγό αποστολής/αστυνομικό διοικητή για τα εθνικά θέματα και είναι υπεύθυνο για την καθημερινή πειθαρχία του σώματος.
8. Η απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον τερματισμό της επιχείρησης λαμβάνεται κατόπιν διαβούλευσης με τη Δημοκρατία της Πολωνίας, εφόσον η εν λόγω χώρα εξακολουθεί να συμβάλει στην ΑΑΕΕ κατά την ημερομηνία τερματισμού της αποστολής.

Άρθρο 5

Διαβαθμισμένες πληροφορίες

Η Δημοκρατία της Πολωνίας λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι, όταν το αποσπώμενο προσωπικό στην ΑΑΕΕ χειρίζεται διαβαθμισμένες πληροφορίες, το προσωπικό αυτό τηρεί τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που περιλαμβάνονται στην απόφαση του Συμβουλίου 2001/264/ΕΚ της 19ης Μαρτίου 2001⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 6**Συνεισφορά στις δαπάνες λειτουργίας**

1. Η Δημοκρατία της Πολωνίας συνεισφέρει στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ με ποσό ανερχόμενο σε 25 000 ευρώ ανά έτος. Η Δημοκρατία της Πολωνίας εξετάζει το ενδεχόμενο εθελοντικής επιπρόσθετης συνεισφοράς της στις εν λόγω δαπάνες λειτουργίας, ανάλογα με τα μέσα της και το βαθμό συμμετοχής της.
2. Υπογράφεται διακανονισμός μεταξύ του αρχηγού αποστολής/αστυνομικού διοικητή της ΑΑΕΕ και των αρμόδιων διοικητικών υπηρεσιών της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συνεισφορά της Δημοκρατίας της Πολωνίας στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ. Ο εν λόγω διακανονισμός περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με τα εξής:
 - α) το σχετικό ποσό, στο οποίο συμπεριλαμβάνονται ενδεχόμενες επιπρόσθετες εθελοντικές συνεισφορές·
 - β) τις ρυθμίσεις πληρωμών και διαχείρισης του σχετικού ποσού·
 - γ) τις ρυθμίσεις ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως της εποπτείας και του λογιστικού ελέγχου όσον αφορά το σχετικό ποσό.
3. Η Δημοκρατία της Πολωνίας ανακοινώνει επίσημως στην ΑΑΕΕ και στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης το συνολικό ποσό της συμβολής της στις δαπάνες λειτουργίας μέχρι τις 15 Νοεμβρίου 2002 και στη συνέχεια μέχρι την 1η Νοεμβρίου εκάστου έτους και υπογράφει τον χρηματοδοτικό διακανονισμό μέχρι τις 15 Δεκεμβρίου εκάστου έτους.
4. Οι συνεισφορές της Δημοκρατίας της Πολωνίας στις δαπάνες λειτουργίας της ΑΑΕΕ καταβάλλονται μέχρι τις 31 Μαρτίου εκάστου έτους στον τραπεζικό λογαριασμό που της κοινοποιείται.

Άρθρο 7**Μη συμμόρφωση**

Σε περίπτωση που συμμετέχον μέρος δεν πληροί τις υποχρεώσεις του τις απορρέουσες από τα προηγούμενα άρθρα, το άλλο μέρος έχει το δικαίωμα να καταγγείλει τη συμφωνία με διμηννη προειδοποίηση.

Άρθρο 8**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει κατά την υπογραφή της. Παραμένει σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια της συμβολής της Δημοκρατίας της Πολωνίας στην ΑΑΕΕ.

Έγινε στις Βρυξέλλες, 24 Φεβρουαρίου 2003, στην αγγλική, σε τέσσερα αντίγραφα.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Πολωνίας
